



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 2 mai 1990, les sujets suivants ont été discutés :

Groupe de travail sur les cotisations à la Caisse de pensions

Le Comité a convenu de tenir une réunion supplémentaire le 16 mai pour débattre du rapport de ce groupe et des recommandations de la Direction.

Assurance maladie

Le Comité a examiné les moyens d'équilibrer les comptes pour l'année en cours à la lumière de l'évolution des coûts des remboursements. Après une longue discussion, il a été décidé de recommander au Directeur général que la franchise déduite chaque année du premier montant remboursé à chaque adulte soit portée de 30 FS (montant fixé en 1977) à 60 FS, et que la prime soit augmentée de 7,5% à 7,9% des traitements de référence; ces deux majorations prendraient effet au 1er janvier 1990, la contribution déduite des salaires des titulaires passant de 2,45% à 2,59%. Une étude interne doit être effectuée pour déterminer la politique à long terme à adopter dans ce domaine.

Budgets du personnel du CERN

Les représentants de l'Association du personnel ont demandé que le Comité débattre des futurs budgets du personnel avant que le Comité des Finances n'examine les projets de budget pour les quatre prochaines années. La Direction étudiera la possibilité d'organiser une séance spéciale du Comité à ce sujet.

Effectif des Services de secours et du feu

Il a été convenu de transmettre au SAPOCO l'étude sur le nombre minimum de pompiers en

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 2 May 1990, the following topics were discussed :

Working Group on Pension Fund Contributions

The Committee agreed to schedule an extra meeting on 16 May to discuss the report of this Group and the recommendations of the Management.

Health insurance

The Committee examined how the accounts could be brought into balance for the current year. After a long discussion it was decided to recommend to the Director-General that the 'franchise' deducted every year from the first reimbursement paid to each adult should be increased from 30 Swiss francs (unchanged since 1977) to 60, and that the premium should be raised from the present 7.5% of reference salaries to 7.9%, both actions to take effect from 1 January 1990; the staff contribution would increase from 2.45% to 2.59%. An internal study is to take place to determine the long-term policy in this area.

CERN Personnel budgets

The Staff Association representatives asked for the Committee to hold a discussion of the future personnel budgets, before the Finance Committee examines the next four-year budget plans, and the Management undertook to see if an informal session could be arranged.

Staffing of the Fire and Rescue Service

It was agreed that SAPOCO should review the study of the minimum number of firemen on shift-work who should be present on the site at all times to ensure the necessary security.

roulement qui devraient être présents sur le site à tout moment pour assurer la sécurité requise.

Entrevue périodique

Appréciation des performances

G. Michel a annoncé que 1300 rapports ont été reçus et que beaucoup d'autres en sont au stade de la rédaction finale. Le groupe de travail chargé de cette question doit se réunir sous peu pour examiner les progrès réalisés et proposer d'éventuelles modifications. Son rapport sera transmis au sous-groupe sur les carrières et les rémunérations.

Inventaire des qualifications personnelles

G. Michel a indiqué que 2800 formulaires ont été reçus. Tous les deux ans il sera procédé à une actualisation de ces informations, qui sont considérées comme confidentielles au même titre que toutes les autres données personnelles. Cet inventaire se révèle déjà utile pour découvrir des candidats internes possibles pour des postes vacants, et à plus long terme il aidera à la planification des carrières.

Planification des effectifs

Le Directeur général a nommé M. A. Minten président du groupe de travail chargé de cette question.

Prévention de l'abus d'alcool

G. Michel a annoncé qu'une version révisée de la brochure proposée pour les superviseurs a été préparée, sur laquelle le Comité prendra position à sa prochaine réunion.

Prochaine réunion

La prochaine réunion ordinaire aura lieu le 31 mai.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu sa huitième réunion le mercredi 25 avril.

Le point principal de l'ordre du jour a été l'approbation du rapport annuel de 1989. Par ailleurs, le Conseil d'administration a entendu une présentation de la société retenue pour procéder à l'analyse des moyens de fonctionnement et des performances de la Caisse.

Il a pris note avec regret du décès de M. C. Bregy, bénéficiaire d'une pension de retraite.

Il est prévu que le Conseil d'administration examinera lors d'une séance ad hoc, le 23 mai, un document préparé par un groupe de travail interne intitulé 'L'équilibre technique de la Caisse de pensions du CERN'.

Periodic review

Performance Appraisal

G. Michel reported that 1300 reports have been received, and many more are being finalized. The Working Group on this subject is to meet shortly to review progress and propose possible modifications. Its report will be sent to the sub-group on careers and remuneration.

Skills inventory

G. Michel stated that 2800 forms have been received. Every two years there will be an up-dating exercise of the information, which is considered confidential in the same way as all other personal data. The inventory is already proving useful in identifying possible internal candidates for vacancies, and in the longer term it will help in career planning.

Manpower planning

The Director-General has appointed Dr A. Minten to chair the working group on this subject.

Prevention of Alcohol abuse

G. Michel reported that a revised version of the proposed brochure for supervisors has been prepared, on which the Committee will take a position at its next meeting.

Next meeting

The next regular meeting will take place on 31 May.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

The Governing Board of the Pension Fund held its eighth meeting on Wednesday 25 April.

The main item on the Agenda was the approval of the Annual Report 1989. The Governing Board also heard a presentation given by the company which had been selected to carry out an analysis of the operational resources and performances of the Pension Fund.

The Governing Board learned, with regret, of the death of Mr C. Bregy, beneficiary of a retirement pension.

In an ad hoc meeting to be held on 23 May the Governing Board will examine a document entitled 'The technical balance of the CERN Pension Fund' drafted by an internal working group.